

# CINESPAÑA

FESTIVAL DU CINÉMA ESPAGNOL DE TOULOUSE ET MIDI-PYRÉNÉES

## DOSSIER DE PRESSE



### Organisation

**Cinespaña / Association AFICH**  
10 rue Jean Rancy – 31000 Toulouse  
Tél : +33 5 61 12 12 20 – Fax : +33 5 62 30 05 20  
[contact@cinespagnol.com](mailto:contact@cinespagnol.com) – [www.cinespagnol.com](http://www.cinespagnol.com)

### Presse

**Isabelle BURON**  
tel : +33 1.40.44.02.33 - port : +33 6.12.62.49.23  
[isabelle.buron@wanadoo.fr](mailto:isabelle.buron@wanadoo.fr) – [www.isabelleburon.com](http://www.isabelleburon.com)

## Sommaire

Page 2	<b>L'Edito</b> de Françoise Palmerio-Vielmas, Présidente de <b>Cinespaña</b>
Page 3	<b>Le prix González-sinde</b>
Page 4	<b>Grands Axes et les Rendez-vous</b> de <b>Cinespaña</b> 2011
Page 5	<b>Les jurys</b> de <b>Cinespaña</b> 2011
Page 8	<b>Les films d'ouverture vendredi 30 septembre :</b> - à <b>21h00</b> , <b>La maleta mexicana</b> de <b>Trisha Ziff</b> , à La Cinémathèque de Toulouse - à <b>21h15</b> , <b>18 comidas</b> de <b>Jorge Coira</b> , à L'ABC
Page 8	<b>Les avant-premières</b>
Page 10	<b>La compétition fictions</b> Longs-métrages, courts-métrages, premiers films
Page 17	<b>La compétition documentaires</b>
Page 19	<b>Panorama</b> , le meilleur de la production récente
Page 21	<b>Documenta Madrid</b>
Page 22	<b>Hommage à Jorge Semprún</b>
Page 23	<b>Hommage à Juan Diego Botto</b>
Page 25	<b>Hommage à Pilar Miró</b>
Page 27	<b>Carte blanche à Diego Galán</b>
Page 29	<b>La femme dans le cinéma espagnol des années 40 à 90</b>
Page 30	<b>Mémoire</b>
Page 31	<b>Cinéma et tauromachie</b>
Page 32	<b>La dernière séance</b>
Page 33	<b>Cycle scolaire et universitaire</b>
Page 34	<b>Rencontre littéraire</b>
Page 35	<b>Expositions</b>
Page 36	<b>Rencontres professionnelles</b>
Page 37	<b>Le village du festival</b>
Page 37	<b>Les Apéro-concerts</b>
Page 38	<b>Programmation Hors les murs</b>
Page 39	<b>Soirée de clôture</b> à La Cinémathèque de Toulouse
Page 40	<b>Les invités</b> de <b>Cinespaña</b> 2011
Page 41	<b>Informations pratiques</b>
Page 42	<b>Les partenaires</b> de <b>Cinespaña</b> 2011

## L'Edito

Nous serons encore une fois  
au rendez-vous de Cinespaña,  
rendez-vous de l'amitié, du talent,  
de l'exploration critique de nos deux mémoires, grâce aux images du cinéma.

JORGE SEMPRÚN

*Jorge Semprún nous avait écrit ces mots en 2009. Il sera le grand absent de ce festival et nous rendrons un hommage à cette grande figure de la culture espagnole et française.*

*Cinespaña a connu en 2011 des événements plus heureux puisque nous avons reçu des mains de la Ministre de la Culture Espagnole le prix de l'Académie des Sciences et des Arts Cinématographiques d'Espagne pour le travail réalisé depuis quinze ans en faveur de la promotion du cinéma espagnol en France. Cette reconnaissance nous permet de garder espoir dans l'avenir du festival.*

*Une grande partie de la programmation sera dédiée à la Femme au travers d'une rétrospective de l'œuvre de Pilar Miró et d'une section consacrée à La femme dans le cinéma espagnol des années 1940 à 1990. Notre invité d'honneur sera Juan Diego Botto, jeune acteur à l'immense filmographie, nous aurons le plaisir de recevoir Diego Galán, journaliste, réalisateur et ancien directeur du festival de San Sébastien, à qui nous avons confié une carte blanche. L'écrivain Eduardo Mendoza sera également présent pour une rencontre au Forum de la FNAC. La compétition Premier film permettra la découverte et la reconnaissance des jeunes réalisateurs en devenir. De nombreux réalisateurs et acteurs présenteront leurs films. Les deuxièmes Rencontres professionnelles auront lieu entre producteurs espagnols, et distributeurs français, à cette occasion et pour la première fois, nous recevrons les exploitants des salles de cinéma qui assisteront à la projection de deux films en avant-première. Cette 16e édition permettra de montrer encore une fois la puissance et la diversité du cinéma espagnol, de plus en plus présent sur les écrans français. Notre vocation trouve là son sens et sa récompense, Cinespaña se doit de continuer son action, c'est pour cela que nous tenons à remercier l'ensemble de nos partenaires.*

*i Gracias a todos !*

**Françoise Palmerio-Vielmas**  
Présidente de **Cinespaña**

## Le prix González-Sinde

Cette année, l'académie des sciences et des arts Cinématographiques d'Espagne a récompensé le Festival du Cinéma Espagnol de Toulouse *Cinespaña* par le **prix González-Sinde**, en reconnaissance de son travail réalisé depuis 15 ans.

Créé en 1998 par José María González-Sinde, Premier Président de l'Académie, ce prix est remis chaque année à des personnes, associations ou institutions qui participent par leur travail à la diffusion du cinéma espagnol et à l'utilisation de celui-ci comme vecteur de lien social.



**Patrick Bernabé**, vice-président et programmeur de *Cinespaña*,  
**Françoise Palmerio-Vielmas**, présidente de *Cinespaña*  
et Mme la Ministre de la Culture, **Ángeles González-Sinde**

Ce fut un grand honneur pour l'équipe du festival de se rendre à Madrid le 29 juin 2011 pour recevoir ce prix des mains de la Ministre de la Culture, Ángeles González-Sinde, en présence des membres de l'académie et des professionnels du cinéma espagnol.

Cette remise officielle fut suivie d'un cocktail chaleureux auquel ont assisté de nombreuses personnalités du cinéma invitées à Toulouse lors de précédentes éditions de *Cinespaña*.

## Les grands axes de Cinespaña 2011

### \* La compétition officielle

- 7 **longs-métrages de fiction** inédits en France, en présence, selon le cas, des acteurs, réalisateurs ou producteurs.

- 6 **premiers longs-métrages de fiction** inédits en France,

- 13 **courts-métrages**, l'occasion de découvrir les nouveaux talents du cinéma espagnol.

- 5 **documentaires**

\* **Panorama** : la production récente, hors compétition officielle

\* **Hommage à Jorge Semprún** : le parrain de Cinespaña n'est plus...

\* **Hommage à Juan Diego Botto** : gros plan sur la carrière d'un jeune comédien, à la carrière internationale

\* **Hommage à Pilar Miró** : grande figure du cinéma espagnol, disparue il y a 14 ans

\* **Carte blanche à Diego Galán** : les coups de cœur d'un grand cinéophile, journaliste et directeur de festival

\* **Rencontre avec Eduardo Mendoza** : quand la littérature rencontre le cinéma

## Les rendez-vous de Cinespaña 2011

\* **Le vendredi 30 septembre : la soirée d'Ouverture** à La Cinémathèque de Toulouse (sur invitation)

**19h** : Ouverture officielle, suivie d'un cocktail

**21h00** : Avant-première de **LA MALETA MEXICANA** de **Trisha Ziff** à La Cinémathèque de Toulouse

**21h15** : Avant-première de **18 COMIDAS** de **Jorge Coira** à l'ABC

\* **Le dimanche 2 octobre à 21h00** : avant-première du film de Helena Taberna, **LA BUENA NUEVA**, au cinéma Utopia Tournefeuille

\* **Le mercredi 5 octobre à 21h00** : avant-première du film de Carlos Saura, **FLAMENCO**, **FLAMENCO**, au cinéma ABC

\* **Le jeudi 6 octobre à 18h00** : rencontre avec le romancier **Eduardo Mendoza**, au forum de la FNAC Wilson et présenté par **Domingo García Cañedo**, directeur de l'Instituto Cervantes

\* **Le jeudi 6 octobre à 19h45** : avant-première du film de Fernando León de Aranoa, **AMADOR**, au cinéma Utopia Centre Ville

\* **Le vendredi 7 octobre à 18h00** : projection du film **Todo lo que tu quieras** de Achero Mañas avec **Juan Diego Botto**, à La Cinémathèque de Toulouse suivie d'une rencontre avec le comédien

\* **Le vendredi 7 octobre à 18h30** : rencontre avec **Diego Galán** et **Emmanuel Larraz** pour évoquer le travail de **Pilar Miró** à l'Instituto Cervantes, suivie à 20h de la projection du film de Diego Galán, **¿Quién fue Pilar Miró ?**

\* **Le vendredi 7 octobre à 21h00** : avant-première du film de Agustí Vila, **LA MOSQUITERA**, au cinéma ABC

\* **Le samedi 8 octobre : Soirée de remise des prix** à La Cinémathèque de Toulouse (sur invitation)

**19h** : Remise du palmarès 2011 en présence des membres du jury, des invités, des personnalités institutionnelles

**21h** : Projection de la **Violette d'Or** et apéro-concert avec le groupe **Astataboops**

## Les Jurys

Quatre jurys ont été formés pour sélectionner le palmarès de la seizième édition de *Cinespaña* :

**Le jury professionnel**, composé de personnalités du cinéma Français, décernera la *Violette d'Or du Meilleur Film*, doté de 7 500 euros par la Mairie de Toulouse – dont 2 500 euros pour le réalisateur et 5 000 euros pour l'aide à la distribution en France. Ce jury remettra également les prix de *Meilleur Scénario*, *Meilleure Interprétation Masculine et Féminine* et *Meilleure Musique Originale* :

- Anne Alvaro, comédienne, **Présidente du jury**
- Daniel Chabannes, distributeur, producteur
- François Marthouret, comédien, réalisateur
- François-Pier Pélinard-Lambert, journaliste cinéma
- Carlo Varini, Chef-opérateur

**Le jury professionnel des courts-métrages** décernera le *Prix du Meilleur Court-métrage*. Cette année, il sera doté de 2500 euros par La Région Midi-Pyrénées :

- Jean-Louis Dufour, directeur de l'Ecole Supérieure de l'Audiovisuel de Toulouse
- Eric Jordana, acteur, réalisateur
- Jean-Henri Meunier, documentariste

**Le jury Etudiant**, composé sous l'égide du CROUS de Toulouse, décernera le prix du *Meilleur Premier Film*

**Le Jury Documentaire** décernera le prix du meilleur documentaire. Cette année, il sera doté de 2500 euros par La Région Midi-Pyrénées :

- Neus Viala, documentariste franco-espagnole
- Daniel Matías, journaliste à l'hebdomadaire *Le Courrier International*
- Emmanuel Tronquart, romancier, scénariste et rédacteur au *Courrier International*

**Le public** décernera par son vote le « prix du Public »\* qui sera doté de 2 000 euros par *Cinespaña* et sera soutenu par le quotidien *La Dépêche du Midi* d'une campagne de promotion.

\* Tous les films de la Compétition et du Panorama projetés à La Cinémathèque de Toulouse concourent pour le Prix du Public

## Le jury professionnel

**Anne Alvaro**, réalisatrice et comédienne - **Présidente du jury**



Attirée par le théâtre dès l'enfance, Anne Alvaro devient dans les années 70 une interprète de choix pour les metteurs en scène Denis Llorca, André Engel, Georges Lavaudant ou Bernard Sobel, jouant aussi bien Racine, Shakespeare, Wedekind, Machiavel, Molière, Strindberg, Pessoa ou Edward Bond. En 2009, elle reçoit le Molière de la meilleure comédienne pour son rôle dans *Gertrude (Le Cri)* de Howard Barker.

Elle fait sa première apparition au cinéma dans le *Danton* d'Andrzej Wajda (1982), puis dans une série de films rares signés Raoul Ruiz : *Bérénice* (1983), *La Ville des sans pain* (1984), *Pirates* (1983), *Régime point de fuite* (1984) et *Dans un miroir* (1986). Elle fait aussi partie de l'univers de Romain Goupil (*La Java des ombres*, 1983,

*À mort la mort* 1999), elle apparaît dans *La Lumière du lac* de Francesca Comencini (1988) et *Le Cri de la soie* d'Yvon Marciano (1996), avant « Le » rôle qui la révèle au grand public, celui de la prof d'anglais du *Goût des autres*, face à Jean-Pierre Bacri. Elle remporte pour ce film le César de la meilleure actrice dans un second rôle.

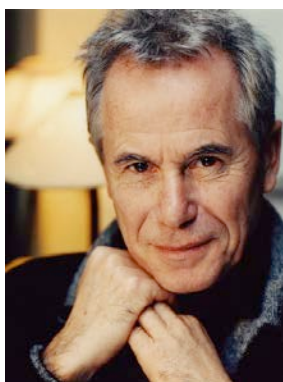
Tout en continuant sa carrière au théâtre, elle joue dans *La Chose publique* de Mathieu Amalric (2003), *Le Scaphandre et le papillon* de Julian Schnabel (2007), *Faut que ça danse* de Noémie Lvovsky (2008), *Les Bureaux de Dieu* de Claire Simon (2008) et enfin dans *Le Bruit des glaçons* de Bertrand Blier (2010), qui lui vaut pour la deuxième fois le César de la meilleure actrice dans un second rôle (2010).

**Daniel Chabannes**, producteur, distributeur



Il a démarré sa carrière en tant que régisseur sur les long-métrages de Claude Sautet, Philippe de Broca, entre autres... Puis il crée la société Epicentre Films en 1994 avec laquelle il produit une vingtaine de courts-métrages. En 1998 il commence la distribution de films et se spécialise dans la thématique de films latino-américains, tels que *Krampack*, *Viva Cuba*, *Le Rideau de sucre*, *Ronde de nuit*, *Alamar*... Il a récemment co-produit le long-métrage de Julia Solomonoff, *Le dernier été de La Boyita*. Il co-produit actuellement les prochains films de Sebastian Lelio et de Joao Pedro Rodrigues (*O Fantasma*, *Mourir comme un Homme*).

**François Marthouret**, acteur, réalisateur, metteur en scène



Acteur français bien connu du petit écran, sa carrière au cinéma débute sous la direction de Costa-Gavras, dans *L'Aveu* en 1970. Il tourne ensuite avec les grands du cinéma français comme Michel Deville, Eric Rohmer ou encore François Ozon. En 1982, Carlos Saura le dirige dans son premier film sur l'Amérique latine : *Antonietta*. Et si la télévision occupe la majeure partie de son temps, il apparaît régulièrement au cinéma. En 2008, on le retrouve dans *Deux jours à tuer* de Jean Becker. Il fait aussi partie du casting de *Vénus noire*, sorti en 2010.

Il termine actuellement le montage de son troisième film *Le Grand Georges*, pour France Télévision.

**François-Pier Pélinard-Lambert**, journaliste

Il baigne depuis toujours dans l'univers de la fiction et se passionne très vite pour les séries télévisées. Ayant suivi des études de droit, d'histoire et de langues, il s'oriente vers le journalisme à la fin des années 80, cumulant ainsi plusieurs postes : réalisateur de documentaires aux États-Unis et en Amérique latine et journaliste pour des magazines tels que *TéléStar*. Aujourd'hui, il est rédacteur en chef adjoint de l'hebdomadaire professionnel *Le Film Français*.

**Carlo Varini**, directeur de la photographie

Né en Suisse, il suit une formation d'étalonneur en Allemagne puis devient cameraman et enfin cadreur du célèbre directeur de photographie Renato Berta avec qui il fera une vingtaine de films. Il a cadré pour Francis Reusser, Thomas Koerfer, René Allio, Gabriel Auer et Claude Faraldo. Puis il rencontre Luc Besson avec qui il fera trois longs-métrages : *Le Dernier combat*, *Subway* et *Le Grand Bleu*. Il est nommé au César de la meilleure photographie pour *Subway* en 1986 et pour *Le Grand Bleu* en 1989. Il alterne ensuite les films à gros et petits budgets, documentaires et théâtre. En 2004, il est nommé au Golden Frog Award de la meilleure photographie pour *Les Choristes* et a dernièrement reçu le prix de la Meilleure Photographie pour son travail sur *HH, Hitler à Hollywood* de Frédéric Sojcher.

## LES FILMS D'OUVERTURE

### - LA MALETA MEXICANA de Trisha Ziff

**Vendredi 30 septembre à 21h00, à La Cinémathèque de Toulouse – En présence des producteurs Paco Poch et Jordi Comellas**

**Sur invitation**



2011 – 1h26

**Production** Mallerich Films

**Scénario** Trisha Ziff

**Réalisation** Trisha Ziff

**Montage** Luis López, Paloma Carillo, Bernat Aragón

**Musique** Claudio Rocha

*4 500 négatifs, des photographes Robert Capa, Gerda Taro et David "Chim" Seymour pris pendant la Guerre Civile Espagnole, furent longtemps considérés comme perdus. On les retrouve 70 ans plus tard dans un appartement de Mexico. On découvre ainsi le rôle joué par le Mexique dans son soutien à la république, tout en révélant de quelle*

*façon l'Espagne fait face aujourd'hui à son propre passé, trente ans après la Transición.*

#### **Trisha Ziff**

Originaire de Londres, **Trisha Ziff** vit et travaille à Mexico. Commissaire d'exposition de photographie contemporaine, réalisatrice, productrice, documentaliste, professeur d'université, collaboratrice du Guggenheim...

### - 18 COMIDAS de Jorge Coira

**Vendredi 30 septembre à 21h15, à L'ABC – En présence du réalisateur, Jorge Coira et de la comédienne Camila Bossa**

**Sur invitation**

2010 – 1h47

**Production** Tic Tac Producciones (Espagne), Lagarto Cine (Argentine)

**Scénario** Jorge Coira, Araceli Gonda, Diego Ameixeiras

**Réalisation** Jorge Coira

**Photographie** Brand Ferro

**Musique** Piti Sanz e Iván Laxe

**Interprétation** Antonio Mourellos, Camila Bossa, Cristina Brondo, Esperanza Pedreño, Luis Tosar, María Vázquez, Sergio Peris-Mencheta, Mario Zorrilla, Víctor Fábregas, Fede Pérez, Jorge Cabezas, Juan Carlos Vellido, María Bouzas, Milan Tocinovsky, Víctor Clavijo, Gael Nodar Fernández



*18 comidas* raconte six histoires en une seule journée. Un film au format peu conventionnel aux dialogues ouverts à l'improvisation, qui survole dix-huit repas – petits-déjeuners, déjeuners et dîners – et nous font participer à quelques moments qui peuvent changer une vie ...

#### **Jorge Coira**

Né en 1971 à Rábade (Galice), Espagne. Il fait ses études secondaires avec Luis Tosar avec lequel il réalise courts métrages et clips. Il travaille à la Télévision de Galice et au début des années 2000, il dirige des séries comme *Mareas Vivas* ou *Terra de Miranda* et des documentaires comme *Chunda, Chunda, Vida nas Mareas* ou *092*.

En 2004, avec son premier long métrage de fiction, *El Año de la Garrapata*, il remporte entre autres, les Prix de l'Académie Galicienne de l'Audiovisuel au meilleur réalisateur et au meilleur film. Il continue à diriger séries (*As Leis de Celavella*, *RIS*, *Padre Casares*, *El Comisario y Pelotas*) et documentaires (*Días de Reparto* et *¿Qué Culpa Tiene el Tomate?*).

## LES AVANT-PREMIÈRES

### - **AMADOR** de Fernando León de Aranoa

**Jeudi 6 octobre à 19h45, au cinéma Utopia Centre Ville**  
**Sortie prochainement – Sophie Dulac Distribution**



2010 – 1h50

**Production** Repasando Producciones, Mediapro

**Scénario** Fernando León de Aranoa

**Réalisation** Fernando León de Aranoa

**Photographie** Ramiro Civita

**Musique** Lucio Godoy

**Interprétation** Magali Solier, Celso Bugaloso...

*Marcela est une jeune femme en difficulté qui trouve un emploi pour l'été en s'occupant d'Amador, un vieil homme alité et délaissé par sa famille. Elle pense avoir résolu ses problèmes mais Amador meurt, laissant Marcela sans emploi, ce qu'elle ne peut se permettre... Car elle est enceinte.*

#### **Fernando León de Aranoa**

Fernando León de Aranoa débute dans le cinéma comme scénariste, mais c'est dans la réalisation qu'il rencontre le succès. Après une intéressante première oeuvre en ???, **Familia**, il obtient avec **Barrio** la reconnaissance du public et de la profession en remportant trois Goyas.

### - **LA BUENA NUEVA** de Helena Taberna

**Dimanche 2 octobre à 21h00, au cinéma Utopia Tournefeuille**  
**Sortie le 19 octobre – Colifilms Distribution**



2008 – 1h43

**Production** Lamia Producciones

**Scénario** Helena Taberna, Andrés Martorell

**Réalisation** Helena Taberna

**Photographie** Gonzalo Berridi

**Musique** Ángel Illarramendi

**Interprétation** Unax Ugalde, Bárbara Goenaga, Gorka Aginagalde

*Lors du soulèvement de 1936, Miguel est nommé curé dans un village socialiste. Depuis le début de la guerre, le front nationaliste occupe le village et les fusillades s'y succèdent fréquemment. Dans sa lutte pour défendre les républicains persécutés, Miguel se heurte à la hiérarchie ecclésiastique et militaire, au péril de sa vie. Le jeune prêtre trouve refuge dans son amitié avec l'institutrice du village, dont le mari a été assassiné au début du combat.*

#### **Helena Taberna**

Helena Taberna débute sa carrière en tant que coordinatrice des nouvelles technologies du Gouvernement de Navarre. À partir de 1994, elle se consacre exclusivement au cinéma. En 2000, elle réalise son premier long-métrage, **Yoyes**. **La buena nueva** a remporté le prix du public **Cinespaña** 2009.

**- FLAMENCO, FLAMENCO de Carlos Saura****Mercredi 5 octobre à 21h00, au cinéma ABC****Sortie le 14 décembre – Bodega Films**

2010 – 1h30

**Production** Juan Jesús Caballero, Javier Sánchez García**Scénario** Carlos Saura**Réalisation** Carlos Saura**Photographie****Musique** José Mercé (une grande figure du monde flamenco)

*Il y a quatorze ans, Carlos Saura tournait **Flamenco**. Un film dont la narration tournait autour des chants, des danses et de la musique de cet art magnifique. Avec l'expérience et la sagesse acquises au fil des années et ayant pu réunir une partie de l'équipe qui avait participé à ce premier film, Carlos Saura nous entraîne dans un tourbillon endiablé autour des talents actuels de cet art d'une incomparable beauté..*

**Carlos Saura**

Figure tutélaire du cinéma espagnol, **Carlos Saura** compte à son actif plus d'une quarantaine de films. Tour à tour, réalisateur, producteur, scénariste et chef décorateur, il a su livrer une oeuvre empreinte d'un esthétisme pictural, d'un symbolisme et d'un réalisme forts, dont certaines pièces font partie du patrimoine cinématographique espagnol.

**- LA MOSQUITERA de Agustí Vila****Vendredi 7 octobre à 21h00, au cinéma ABC – En présence de Agustí Vila et de son producteur, Lluís Miñarro****Sortie le 19 octobre – Bodega Films**

2010 – 1h35

**Production** Eddie Saeta**Scénario** Agustí Vila**Réalisation** Agustí Vila**Photographie** Neus Ollé**Musique** Alfons Conde**Interprétation** Emma Suárez, Eduard Fernández, Martina García

*Une famille aisée vit enfermée dans le petit monde qu'elle a construit à sa mesure, entourée d'animaux. Chaque membre de la famille se bat seul pour donner un sens à sa vie. Luis traverse l'adolescence découvrant autour de lui des femmes et des hommes à la fois coupables et innocents.*

**Agustí Vila**

Diplômé de l'Université de Barcelone en littérature espagnole, Agustí Vila a débuté au cinéma au milieu des années 1990, à la recherche d'un nouveau style qui bouscule la conscience du spectateur avec ses courts-métrages. Il a écrit et réalisé des séries pour la télévision, il a également réalisé des documentaires avec Xavier Muntanyà.

## COMPÉTITION

### *Longs-métrages*

**80 egunean** de Jon Garaño et Jose Mari Goenaga

**Amador** de Fernando León de Aranoa

**Carne de neón** de Paco Cabezas

**Crebinsky** de Enrique Otero

**La mitad de Óscar** de Manuel Martín Cuenca

**No tengas miedo** de Montxo Armendáriz

**Open 24h** de Carles Torras

### *Courts-métrages*

#### Programme 1

**Aberbeltz, las brujas y el inquisidor** de Jorge Liquete, Ángel et César Urbina

**La culpa** de David Victori

**La hégira** de Liteo Deliro

**Joselyn** de Susan Béjar

**La luna rota** de Javier García Fernández

**Matar un niño** de César et José Alenda

#### Programme 2

**Ámár** de Isabel Herguera

**El bosque** de Aída Ramazánova

**Instrucciones para llorar** de Enrique Simón et Joan Cobos

**Memorias, norias y fábricas de lejía** de Maria Zafra

**Morir cada día** de Aitor Echeverría

**Te odio** de Rafa Rojas-Diez

**¿Te vas?** de Cristina Molino

**Premiers films**

**Blog** de *Elena Trapé*

**Brutal Box** de *Óscar Rojo*

**Cruzando el límite** de *Xavi Giménez*

**Estrellas que alcanzar** de *Mikel Rueda Sasieta*

**Sin retorno** de *Miguel Cohan*

**Todas las canciones hablan de mí** de *Jonás Trueba*

**Documentaires**

**Barcelona abans que el temps ho esborri** de *Mireia Ros*

**Ciudadano Negrín** de *Carlos Álvarez, Imanol Uribe, Sigrid Monleón*

**Espelho meu** de *Firouzeh Khosrovani, Isabel Noroña, Irene Cardona et Vivian Altman*

**Morente** de *Emilio Ruiz Barrachina*

**La noche que no acaba** de *Isaki Lacuesta*

## Compétition longs-métrages

### 80 egunean

2010 – 1h45

**Production** Moriarti Irusoin SA Produktionak

**Scénario** Jose Mari Goenaga et Jon Garaño

**Réalisation** Fernando León de Aranoa

**Photographie** Javi Aguirre

**Musique** Pascal Gaigne

**Interprétation** Itziar Aizpuru, Mariasun Pagoaga, José Ramón Argoitia...

*Axun, une femme de soixante-dix ans se rend à l'hôpital pour s'occuper de l'ex-mari de sa fille. Elle découvre que la femme qui s'occupe du malade d'à côté est Maïté, sa meilleure amie d'adolescence. Elles profitent de leurs retrouvailles jusqu'à ce que Axun s'aperçoit que Maïte est lesbienne. Chacune devra affronter des sentiments divergents.*

#### Jose Mari Goenaga et Jon Garaño

Jose Mari Goenaga et Jon Garaño collectionnent les prix internationaux avec leurs courts-métrages et leurs documentaires, l'un producteur l'autre réalisateur. **80 egunean** marque leur passage du court au long-métrage.



### Amador

2010 – 1h50

**Production** Repasando Producciones, Mediapro

**Scénario** Fernando León de Aranoa

**Réalisation** Fernando León de Aranoa

**Photographie** Ramiro Civita

**Musique** Lucio Godoy

**Interprétation** Magali Solier, Celso Bugaloso...

*Marcela est une jeune femme en difficulté qui trouve un emploi pour l'été en s'occupant d'Amador, un vieil homme alité et délaissé par sa famille. Elle pense avoir résolu ses problèmes mais Amador meurt, laissant Marcela sans emploi, ce qu'elle ne peut se permettre... Car elle est enceinte.*

#### Fernando León de Aranoa

Fernando León de Aranoa débute dans le cinéma comme scénariste, mais c'est dans la réalisation qu'il rencontre le succès. Après une intéressante première oeuvre en 1996, **Familia**, il obtient en 1998 avec **Barrio** la reconnaissance du public et de la profession en remportant trois Goyas. En 2002, il signe **Les lundis au soleil** et **Princesas** en 2005.



## Carne de neón

2010 – 1h53

**Production** Morena Films

**Scénario** Paco Cabezas

**Réalisation** Paco Cabezas

**Photographie** Paco Aranyó

**Musique** Julio de la Rosa et Óscar Araujo

**Interprétation** Mario Casas, Vicente Romero, Macarena Gómez...

*Ricky a survécu dans la rue depuis qu'il a été abandonné à l'âge de douze ans. Il a côtoyé des prostituées, des souteneurs et des drogués. À vingt-trois ans, la sortie de prison de sa mère étant imminente, Ricky décide d'ouvrir une maison close où elle pourra travailler, être la patronne...*

### Paco Cabezas

Paco Cabezas est scénariste et réalisateur espagnol. Après quelques projets underground, il débute sa carrière de réalisateur à vingt-quatre ans, avec le court-métrage **Carne de neón**.



## Crebinsky

2010 – 1h30

**Production** Control Z, Zircocine, Chèvere Vision

**Scénario** Enrique Otero et Miguel de Lira

**Réalisation** Enrique Otero

**Photographie** Sergio Franco

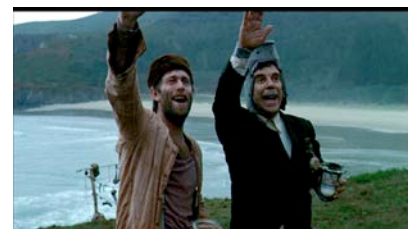
**Musique** Pablo Pérez

**Interprétation** Miguel de Lira, Sergio Zearreta, Luis Tosar...

*Feodor et Mijail sont deux frères qui, lorsqu'ils sont enfants, sont emportés avec leur vache Muchka, par des pluies torrentielles vers un coin perdu de la côte. Isolés du monde et des événements guerriers qui les entourent, ils grandissent au pied d'un phare où ils survivent en récupérant les objets venus de la mer, les « crebas ». Ils créent là leur propre univers imaginaire.*

### Enrique Otero

En 1992, Enrique Otero fait ses premières incursions tant dans le monde de la musique que dans l'industrie cinématographique. Artiste complet, il travaille actuellement dans divers domaines : télévision, publicité, bandes sonores, théâtre...



## La mitad de Óscar

2011 – 1h29

**Production** La Loma Blanca PC , Instituto Cubano del Arte e Industrias Cinematográficos (ICAIC), 14 Pies

**Scénario** Alejandro Hernández, Manuel Martín Cuenca

**Réalisation** Manuel Martín Cuenca

**Photographie** Rafael de la Uz

**Interprétation** Verónica Echegui, Rodrigo Sáenz de Heredia, Dennis Deyri...



Oscar, un jeune homme solitaire, est agent de sécurité dans une saline abandonnée. Son seul parent est son grand-père à qui il rend fréquemment visite à l'hôpital. Lorsque la santé du grand-père se détériore, l'hôpital appelle la sœur d'Oscar avec laquelle les liens sont rompus depuis des années. La relation entre frère et sœur est très tendue...

### Manuel Martín Cuenca

Manuel Martín Cuenca débute au cinéma comme assistant de réalisateurs comme Alain Tanner, Mariano Barroso, José Luis Cuerda et Icíar Bollaín. En 1999, il commence à écrire et réaliser ses propres films dans le domaine du documentaire (*Últimos testigos : Carrillo comunista*) et celui de la fiction (*La flaqueza del Bolchevique*), accumulant les prix et les critiques favorables.

## No tengas miedo

2011 – 1h30

**Production** Oria Films

**Scénario** Montxo Armendáriz, María Laura Gargarella

**Réalisation** Montxo Armendáriz

**Photographie** Alex Catalàn

**Musique** Lucio Godoy

**Interprétation** Michelle Jenner, Lluís Homar, Belén Rueda...



*Silvia est une jeune fille traumatisée par une enfance sombre.*

*À vingt-cinq ans, elle décide de refaire sa vie et à d'affronter les personnes, les sentiments et les émotions qui la lient au passé. Dans sa lutte contre l'adversité, contre elle-même, elle apprendra à contrôler ses angoisses et à devenir une femme adulte, responsable de ses actes.*

### Montxo Armendáriz

Avec sept longs-métrages à son actif depuis 1984, Montxo Armendáriz est l'un des réalisateurs les plus brillants et novateurs du cinéma espagnol. Primés dans tous les grands festivals européens, *Tasio*, *27 horas*, *Historias du Kronen*, *Secretos del corazón* et *Silencio roto* sont des films profondément ancrés dans la réalité de l'Espagne contemporaine.

## Open 24h

2010 – 1h10

**Production** Carles Torras

**Scénario** Carles Torras

**Réalisation** Carles Torras

**Photographie** Juan González

**Interprétation** Amadís de Murga, Judit Uriach, José María Blanco...



*Hector, veilleur de nuit, s'occupe de son frère handicapé et se bat tous les jours pour aller de l'avant. De tempérament dépressif, il sortira de cet univers oppressant.*

### **Carles Torras**

Carles Torras est diplômé de cinéma de la CECC de Barcelone. Il participe à de nombreux courts-métrages, documentaires et films à petit budget. En 2004, il tourne son premier film, **Jóvenes**, avec le réalisateur Ramón Termens.

**Compétition documentaires****Barcelona abans que el temps ho esborri**

2010 – 1h33

**Production** Promarfi Futuro 2010, Marta Figueras**Scénario** Victoria Bermejo, Javier Baladía**Réalisation** Mireia Ros**Montage** Mireia Ros**Musique** Mauricio Villavecchia

*La chronique de la haute bourgeoisie qui fit la révolution industrielle en Catalogne. Une ballade ironique dans la Barcelone du XXe siècle à travers les souvenirs recueillis par l'un de leurs descendants, Javier Baladía.*

**Mireia Ros**

Après une longue carrière d'actrice, Mireia Ros crée en 1992 la société de production « Bailando con todos » avec Marta Figueras qui collaborera à tous ses projets. En 1996, elle dirige son premier long-métrage **La moños**.

**Ciudadano Negrín**

2010 – 1h23

**Production** Aiete Ariane**Scénario** Carlos Álvarez, Sigrid Monleón**Réalisation** Carlos Álvarez, Imanol Uribe, Sigrid Monleón**Photographie** Rafael Cedres**Montage** Buster Franco**Interprétation** Carmen, Negrín Fetter, Gabriel Jackson, Ángel Viñas...

Juan Negrín, chef du gouvernement de la Seconde République entre 1937 et 1945, vécut les dernières années d'exil dans l'anonymat. Il a fallu du temps pour reconnaître l'importance intellectuelle, politique et historique de Juan Negrín, une figure clef de l'Espagne.

**Carlos Álvarez, Imanol Uribe, Sigrid Monleón**

Carlos Álvarez, Imanol Uribe et Sigrid Monleón, trois « monstres » du cinéma espagnol, signent ici ensemble un travail remarquable, nommé aux Goyas et aux Oscars comme meilleur documentaire.

**Espelho meu**

2010 – 55min

**Production** Eres Pequeño Producciones**Scénario** Firouzeh Khosrovani, Isabel Noronha, Irene Cardona et Vivian Altman**Réalisation** Firouzeh Khosrovani, Isabel Noronha, Irene Cardona**Montage** Javier Betoaza

*Quatre réalisatrices dans quatre mondes, quatre façons de regarder et de se regarder, de voir et de refléter, d'approfondir et de réfléchir. Quatre cinéastes qui partagent le désir de rompre avec les stéréotypes culturels en expérimentant de nouveaux modes d'expression. Œuvre documentaire, collective et internationale qui conjugue émotions, regards, réalités et langages divers.*

**Firouzeh Khosrovani, Isabel Noronha, Irene Cardona et Vivian Altman**

Firouzeh Khosrovani, Isabel Noronha, Irene Cardona et Vivian Altman se sont connues lors de l'édition 2009 du Festival Internacional Cineposible de Extremadura d'où est née l'idée de **Espelho Meu**. Le film a reçu le 1er Prix du jury à *Documenta Madrid* 2011.

## Morente

2011 – 1h50

**Production** Ircania Producciones

**Scénario** Enrique Morente et Emilio Ruiz Barrachina

**Réalisation** Emilio Ruiz Barrachina

**Photographie** Ismael Issa

**Montage** Carlos Padilla

**Musique** Enrique Morente

*Enrique Morente, chanteur de flamenco, était l'une des plus grandes voix de cet art. Ce long-métrage retrace son impressionnante production musicale réalisée sur des textes de Pablo Picasso et des chants flamencos plus traditionnels. Tourné à Grenade, sa ville natale, avec sa famille et ses amis, dont sa fille Estrella Morente, Enrique nous a quitté le 13 décembre 2010.*

### **Emilio Ruiz Barrachina**

Emilio Ruiz Barrachina est écrivain et réalisateur spécialisé dans les documentaires. En 1997, il revient en Espagne, après avoir été correspondant de la BBC en Amérique latine pendant dix ans.

## La noche que no acaba

2010 – 1h20

**Production** Turner Broadcasting System SL

**Scénario** Isa Campo, Isaki Lacuesta

**Réalisation** Isaki Lacuesta

**Photographie** Diego Dussuel

**Montage** Diana Toucedo

**Interventions** Lucía Bosé, Jack Cardiff, Silvia Marsó, Jaime Chávarri...

*La noche que no acaba suit les traces du passage de Ava Gardner en Espagne. Une vie de folie, d'excès, de fêtes, de flamenco, de taureaux, d'alcool à la source de mille et une légendes. Une vie joyeuse et trépidante côté face, amère et vulnérable côté pile, dans un pays qui « avait les mêmes défauts qu'elle ».*

### **Isaki Lacuesta**

Isaki Lacuesta navigue entre le cinéma de fiction et le documentaire, comme réalisateur (**Los condenados**, **La leyenda del tiempo**) et scénariste (**Garbo : el espía**). Son style fait souvent exploser la frontière entre réalité et fiction. Étant donné la difficulté à qualifier son cinéma, la critique commence à parler de « documentaire de création ».

## PANORAMA

### *Longs-métrages*

**14 days with Victor** de Román Parrado

**18 comidas** de Jorge Coira

**Amanecidos** de Yonay Boix et Pol Aregal

**El artificio** de José Enrique March

**En fuera de juego** de David Marqués

**El gran Vásquez** de Óscar Aibar

**Pájaros de papel** de Emilio Aragón

**La sombra del sol** de David Blanco

**Todo lo que tú quieras** de Acheró Mañas

### *Courts-métrages*

#### Programme 1

**El premio** de León Siminiani

**Meine liebe** de Laura Pousa et Ricardo Steinberg

**Abwesenheit** de Ramón Lez

**Amores ciegos** de Marisé Samitier

### *Documentaires*

#### *Longs métrages*

**Anclados** de Carlota Nelson

**El baobab de piedra** de Marco Potyomkin

**Un cine como tú en un país como este** de Chema de la Peña

**José y Pilar** de Miguel Gonçalves Mendes

**Prohibido recordar** de Josu Martínez et Txaber Larreategi

**Tip & Cia.** de Pau Martínez González

#### *Courts métrages*

##### Programme 1

**Mi sexualidad es una creación artística** de Lucía Egaña Rojas

Programme 2

**El niño Miguel** de Nacho Martín

**It's in your eyes** de Sean Schoenecker et Sergio García Locatelli

**Welcome to Tsukiji** de J. Almena Redondo

**Rural pretérito** de Sonia et Miriam Albert Sobrino

**Chinarro** de Paco España

**Aurelia** de Milena Martínez Basalo

## DOCUMENTA MADRID

Documenta Madrid est un festival dédié exclusivement au cinéma documentaire qui se déroule depuis 2004 chaque printemps à Madrid. Ce festival international a l'ambition de présenter les meilleurs films reflétant les réalités sociales, culturelles, économiques et artistiques du monde actuel. Le documentaire de production espagnole y tient une place importante et c'est à ce titre que **Cinespaña** a engagé une collaboration avec ce grand festival depuis 2010 qui nous permet de présenter au public Français quatre des films primés.

### Films présentés

**Espelho Meu** de *Firouzeh Khosrovani, Isabel Noronha, Irene Cardona et Vivian Altman*  
1er Prix du jury, Section long-métrage

**La llegada de Karla** de *Koen Suidgeest*  
2e Prix du jury, Section long-métrage

**El alumno** de *Miguel Luna Cortacáns*  
1er Prix du jury, Section court-métrage

**Wellcome to Tsukiji** de *J.Almena Redondo*  
2e Prix du jury, Section court-métrage



*El Alumno* de Miguel Luna Cortacáns

## HOMMAGE À JORGE SEMPRÚN

Personnalité prestigieuse de l'histoire culturelle espagnole, Jorge Semprún avait accepté d'être le parrain de **Cinespaña** et nous avait fait l'honneur de sa présence de nombreuses fois. Il nous manque terriblement et nous tâcherons de lui rendre hommage, en quelques films.



*Un trait de sa personnalité complexe m'a toujours impressionné : sa générosité. Grâce à sa connaissance, sa mémoire d'un vingtième siècle d'horreur et son profond sens moral qui faisait de lui un référent indispensable, Jorge Semprún, dans chacun de ses écrits s'est toujours donné sans mesure, aussi bien lors d'une rencontre avec des jeunes étudiants que face aux puissants qui décident de nos destins. Cette générosité le poussait à se donner au-delà du raisonnable, même les dernières années de sa vie. Il a tout donné avec pour seul but de faire de ce monde un monde meilleur.*

**Domingo García Cañedo**

### Films présentés

#### **La Guerre est finie** de Alain Resnais

1966 - 2h

**Production** Gisèle Robillon, Catherine Winter - **Scénario** Jorge Semprún - **Photographie** Sacha Vierny - **Musique** Giovanni Fusco - **Interprétation** Yves Montand, Ingrid Thulin, Geneviève Bujold...

*En 1965, Diego, un militant du Parti Communiste Espagnol vit en exil à Paris. Régulièrement, il passe la frontière assurant la liaison entre les militants exilés et ceux restés en Espagne. De retour d'une mission difficile, Diego se prend à douter...*

>> **Dimanche 2 - 19h – Abc**



#### **Empreintes sur Jorge Semprún** de Franck Apprederis

2010 - 52 min - Documentaire

**Production** Flach Film, Sylvette Frydman et Jean-François lepetit - **Scénario** Franck Apprederis

*Jorge Semprún, à Buchenwald à l'occasion du 65e anniversaire de la libération du camp par l'armée américaine, évoque les premiers regards effarés des soldats américains qu'il décrit dans L'écriture ou la vie. Ses confidences sur la construction européenne plongent le téléspectateur dans les soubresauts du XXe siècle.*

>> **Samedi 1er - 18h30 – Esav**

#### **Le Temps du silence** de Franck Apprederis

2011 - 1h50

**Production** Flach Film, Sylvette Frydman et Jean-François lepetit - **Scénario** Jorge Semprún - **Interprétation** Loïc Corbery, Audrey Marnay, Bernard Le Coq...

*En 1945, Manuel, un ancien déporté de Buchenwald, se demande comment parler de l'expérience des camps de concentration. Au fil de ses rencontres, il revient à la vie, mais choisit en même temps de se murer dans le silence.*

>> **Samedi 1er - 20h30 – Esav**



## HOMMAGE A JUAN DIEGO BOTTO



Né en Argentine, il grandit à Madrid et débute à l'âge de 5 ans dans *Los Motivos de Berta* de José Luis Guerin (1983) puis dans *El Río de oro* de Jaime Chavárrri (1986) avant de se consacrer, adolescent, au théâtre d'avant-garde.

En 1999 il est la vedette de *Sobreviveré* d'Alfonso Albacete et David Menkes puis en 2000 de *Asfalto* de Daniel Calparsoro, deux très grands succès espagnols.

Il a tourné dans une cinquantaine de films, parmi lesquels : *Si te dicen que caí* de Vicente Aranda (1989), *1492 Christophe Colomb* de Ridley Scott (1992), *Historias del Kronen* de Montxo Armendáriz (1995), *Extasis* de Mariano Barroso (1996), *Martin (Hache)* d'Adolfo Aristaráin (1997), *Am I Beautiful ?* de Doris Dörrie (1998), *El Caballero Don Quijote* de Manuel Gutiérrez Aragón (2002), *Dancer Upstairs* de John Malkovich (2003), *Roma* de Adolfo Aristaráin (2004) ou encore *La Femme de l'anarchiste* de Marie Noelle et Peter

Sehr (2008).

Présentation du film *Todo lo que tú quieras*  
suivie d'un débat avec **Juan Diego Botto**  
**vendredi 7 octobre à 18h00**  
à La Cinémathèque de Toulouse

### Films présentés

#### **Historias del Kronen** de Montxo Armendáriz

1994 – 1h35

**Production** Elias Querejeta - **Scénario** Montxo Armendáriz, José Angel Mañas - **Photographie** Alfredo Mayo - **Musique** Miguel Asins Arbó - **Interprétation** Juan Diego Botto, Jordi Mollà, Núria Prims...

*Tous les soirs, Carlos retrouve ses amis au Kronen, un bar où l'alcool se mêle aux drogues. Draguer la copine d'un ami, voler sa mère pour acheter de la drogue, sont leur unique occupation.*

#### **Silencio roto** de Montxo Armendáriz

2001 – 1h50

**Production** Oria Films - **Scénario** Montxo Armendáriz - **Photographie** Guillermo Navarro - **Musique** Pascal Gaigne - **Interprétation** Juan Diego Botto, Lucia Jiménez, Mercedes Sampietro...

*Hiver 1944. Lucia arrive à un petit village où les maquisards survivent grâce à l'aide de quelques habitants, comme Manuel. Entre ces jeunes naît une passion...*

#### **El balancín de Iván** de Dario Stegmayer

2002 – 20min

**Production** Conchi Jubany, Dario Stegmayer - **Scénario** Dario Stegmayer, Juan Calduch Cervera - **Photographie** Juan Jiménez - **Musique** Luis Miguel Cobo - **Interprétation** Juan Diego Botto, María Botto, Ernesto Alterio...

*Ana a trente ans revient dans la maison où elle a passé une partie de son enfance pendant la dictature argentine. Là, elle se souviendra des derniers moments vécus avec son frère Iván et ses parents...*

#### **Los abajo firmantes** de Joaquín Oristrell

2003 – 1h30

**Production** Joaquín Oristrell - **Scénario** Elvira Mínguez, Javier Cámara, Joaquín Oristrell, Juan Diego Botto, María Botto - **Photographie** Mischa Lluch - **Musique** Nacho Mastretta **Interprétation** Juan Diego Botto, María Botto, Javier Cámara, Joaquín Oristrell...

*L'acteur principal d'une compagnie théâtrale meurt dans un accident. Un nouvel acteur, jeune et révolutionnaire, vient le remplacer. Sa venue fait naître des tensions et de la méfiance dans l'équipe...*

#### **Roma** de Adolfo Aristarain

2004 – 2h25

**Production** Jose Antonio Félez - **Scénario** Adolfo Aristarain, Mario Camus, Kathy Saavedra - **Photographie** José Luis Alcaine - **Musique** Mingus, Coltrane, etc... **Interprétation** Juan Diego Botto, Susú Pecoraro, José Sacristán...

*Joaquín Góñez écrit son autobiographie lorsqu'un jeune journaliste fait irruption dans sa vie. Cette rencontre éveille chez Joaquín des émotions anciennes, les souvenirs de son enfance et de sa mère Roma.*

**Todo lo que tú quieras** de *Achero Mañas*

2010 – 1h41

**Production** Bellatrix Films, Todo lo que tu quieras AIE - **Scénario** Achero Mañas - **Photographie** David Omedes - **Musique** Leiva - **Interprétation** Juan Diego Botto, José Luis Gómez, Lucía Fernández, Nawja Nimri, Ana Risueño...  
*Léo, Alicia et leur fille de 4 ans Dafné, vivent paisiblement jusqu'au jour où Alicia meurt. Dafné, réclame la présence maternelle, et Léo, pour la satisfaire, ira jusqu'à renoncer à lui-même et mettre en danger sa propre identité.*



Juan Diego Botto

## HOMMAGE A PILAR MIRO

Femme combative, qui a aussi suscité la polémique. Elle a réalisé : films, pièces de théâtre, opéras, séries télévisées... Principalement remarquée par son travail à la Dirección General de Cine, et plus tard à la Radio Televisión Española. Elle fut à l'origine du décret-loi sur les aides au cinéma espagnol, elle restructura la télévision, s'attirant ainsi de fortes inimitiés au sein de son parti, le PSOE, au point de se trouver prise dans une machination qui la conduisit devant les tribunaux.

Ses films bien définis sous l'angle du cinéma classique furent, cependant, très dérangeants ce qui lui attira des ennuis avec la censure, spécialement avec **El crimen de Cuenca** (1979), qui la conduisit devant la justice pour injures à la Garde Civile.

Femme tenace qui se lança le défi d'adapter l'œuvre en vers **El perro del hortelano**, de Lope de Vega ; le tournage semé d'embûches fut même partiellement interrompu. À sa sortie, le film fut un grand succès en salle.

Deux fois opérée à cœur ouvert, elle décéda d'un infarctus foudroyant à 57 ans, en 1997, alors qu'elle avait obtenu la reconnaissance générale. De nombreux intellectuels, hommes politiques et même le roi et la reine d'Espagne assistèrent à ses obsèques.



Diego Galán

Rencontre avec **Diego Galán** et \***Emmanuel Larraz**

pour évoquer le travail de **Pilar Miró**

**vendredi 7 octobre à 18h30**

à l'Instituto Cervantes,

suivie à 20h de la projection du film de Diego Galán, *¿Quién fue Pilar Miró ?*

### Films présentés

#### **La petición** de Pilar Miró

1976 – 1h32

**Production** Manuel Salvador - **Scénario** Pilar Miró, Leo Anchóriz - **Photographie** Hans Burmann - **Musique** Román Alis - **Interprétation** Ana Belén, Frederick De Pascale, Carmen Maura...

*En 1900, Teresa, une jeune fille de bonne famille, mais insatisfaite de sa position sociale, n'hésitera pas à se servir de tous ses atouts pour réussir son ascension dans la haute société.*

#### **Gary Cooper que estás en los cielos** de Pilar Miró

1981 – 1h46

**Production** Pilar Miró PC - **Scénario** Pilar Miró, Antonio Larreta - **Photographie** Carlos Suárez - **Musique** Antón García Abril - **Interprétation** Mercedes Sampietro, Jon Finch, Carmen Maura...

*Andrea Soriano, une jeune réalisatrice de télévision doit être opérée en urgence. Dans ses moments d'angoisse cette femme renommée se sent seule. Elle repense à sa vie et à sa relation aux hommes... sans oublier l'amour de sa vie, Gary Cooper.*

#### **Beltenebros** de Pilar Miró

1991 – 1h49

**Production** Fernando Sáenz, Luis Vallés - **Scénario** Juan Antonio Porto, Mario Camus, Pilar Miró, d'après le roman de Antonio Muñoz Molina - **Photographie** Javier Aguirresarobe - **Musique** José Nieto - **Interprétation** Terence Stamp, Patsy Kensit, José Luis Gómez...

*Dans l'après-guerre d'Espagne, un Anglais, Darman, se rend à Madrid avec pour mission de tuer une taupe infiltrée dans le Parti Communiste clandestin. Là, il croise Rebecca, la plus belle prostituée de Madrid, maîtresse de l'homme qu'il recherche...*

#### **Tu nombre envenena mis sueños** de Pilar Miró

1996 – 2h00

**Production** Julián Mateos - **Scénario** Ricardo Franco et Pilar Miró, d'après le roman de Joaquín Leguina - **Photographie** Javier Aguirresarobe - **Musique** José Nieto - **Interprétation** Carmelo Gómez, Emma Suárez, Ángel de Andrés López...

*Ángel Barciela et Francisco Valduque, deux inspecteurs de police, se retrouvent après des années à l'enterrement de l'ingénieur Buendía. Tous deux espèrent revoir Julia, la fille du défunt, afin d'éclaircir les causes de sa mort.*

## ¿ Quién fue Pilar Miró ? de Diego Galán

2011 – 1h40

**Production** Paula Conte - **Scénario** Diego Galán - **Photographie** José Luis López - **Montage** Juan Barrero Nieto – **Avec L'intervention de** Ana Belén, José Manuel Gómez Benítez, Imanol Uribe...

*Le dimanche 19 octobre 1997, mourrait Pilar Miró à l'âge de 57 ans. L'information fut à la une de presque tous les journaux espagnols, débordants de témoignages d'admiration. Quelques années plus tôt, injustement tenue pour voleuse, dictatoriale, corrompue... elle laisse le souvenir d'une femme à la personnalité complexe.*



Pilar Miró

### \*EMMANUEL LARRAZ

Professeur émérite de l'Université de la Bourgogne à Dijon, il est membre de la Asociación Española de Historiadores del Cine. Pendant sa vie académique, il a été membre de la Casa de Velázquez à Madrid, professeur invité à l'Université d'Etat de la Californie à Los Angeles, à l'Université de Kentucky, ainsi qu'au prestigieux centre de recherche Colegio de Michoacán au Mexique.

Il est l'auteur d'une histoire du cinéma espagnol, *Le cinéma espagnol des origines à nos jours*, préfacée par Luis García Berlanga. Il est aussi l'éditeur de plusieurs ouvrages collectifs sur *Pedro Almodóvar*, *El cine en femenino*, *Víctor Erice*, *Luis García Berlanga*, *Carlos Saura*, *Tomás Gutiérrez Alea*...

Comme professeur, il a dirigé plusieurs thèses doctorales sur le cinéma cubain et espagnol, dont une sur Pilar Miró.

Il n'est pas exagéré de dire qu'Emmanuel Larraz est une des personnes qui a fait le plus pour la diffusion et l'étude du cinéma espagnol en France. Pendant plusieurs années, dès son poste de professeur à l'Université de la Bourgogne il a formé la plupart des professeurs qui, à l'Université Française, continuent l'étude de notre cinéma.

Pour toutes ces qualités et compétences, sa majesté le roi d'Espagne lui a attribué en 2007 le titre de *Comendador de la Orden de Isabel la Católica*.

## CARTE BLANCHE A DIEGO GALAN



Diego Galán est écrivain et réalisateur de cinéma. La télévision espagnole lui doit des séries sur le cinéma espagnol dont *Memorias del cine español* et *Queridos cómicos*. Il est aussi l'auteur de divers ouvrages parmi lesquels *Carta abierta a Berlanga*, *Fernan Gómez, un señor muy pelirrojo*, *Un joven llamado Saura*, *Pilar Miró, nadie me enseñó a vivir* et *Jack Lemmon nunca cenó aquí*, ce dernier étant inspiré de son expérience en tant que directeur du Festival International du Film de San Sebastián de 1986 à 2000. Il a par ailleurs réalisé plusieurs documentaires, dont *¿Quién fue Pilar Miró?* et *Pablo G. del Amo, un montador de ilusiones*.

Après avoir offert une carte blanche à la distributrice **Mima Fleurent**, puis au producteur **Lluís Miñarro**, le festival **Cinespaña** propose cette année une carte blanche à ce grand cinéophile qui nous fera découvrir 5 films de son choix.

Les cinq films de cette Carte Blanche représentent des genres et des époques qui révèlent l'évolution de la société espagnole durant quatre décades. **Plácido** (1961) montre la vitalité d'un cinéma critique, de la part de Luis Berlanga et de son scénariste Rafael Azcona, dans lequel l'humour noir espagnol semble être la plus corrosive des voies pour dévoiler le sous-développement et l'hypocrisie. Vingt ans plus tard, Iván Zulueta, un cinéaste « maudit », crée dans **Arrebato** une œuvre originale et inquiétante, devenue aujourd'hui un film culte, alors que Carlos Saura avec **Deprisa, deprisa**, Ours d'Or au Festival de Berlin, révèle l'existence d'une nouvelle génération de jeunes, dans le cas présent des délinquants, après la mort de Franco. Dix ans plus tard, Pedro Olea contemple ces transformations sociales à travers **El maestro de esgrima** (1992) sous le thème du film d'époque, et Imanol Uribe dans **Días contados**, Concha de Oro au Festival de San Sebastián, ose parler du terrorisme à travers une belle et douloureuse histoire d'amour. Voilà cinq exemples de la diversité du cinéma espagnol et de la vitalité de ses cinéastes. J'aurais pu choisir d'autres films, mais j'espère que ce choix sera d'un grand intérêt pour les spectateurs.

**Diego Galán**

### Films présentés

#### **Plácido** de Luis García Berlanga

1961 – 1h23

**Production** Alfredo Matas - **Scénario** Rafael Azcona, José Luis Colina, José Luis Font, Luis García Berlanga - **Photographie** Francisco Sempere - **Musique** Miguel Asins Arbó - **Interprétation** Amelia de la Torre, Mari Carmen Yepes, José María Caffarel...

Une campagne publicitaire est lancée par une fabrique d'ustensiles ménagers à grand renfort de vedettes du spectacle avec pour slogan : « Ayez chacun un pauvre à dîner pour Noël ». Plácido est engagé pour traîner un char représentant le pauvre à la table du riche...

#### **Arrebato** de Iván Zulueta

1979 – 1h45

**Production** Nicolás Astiárraga, Miguel Ángel Bermejo, Tito Goyanes, Augusto Martínez Torres - **Scénario** Iván Zulueta - **Photographie** Francisco Sempere - **Musique** Miguel Asins Arbó - **Interprétation** Eusebio Poncela, Cecilia Roth, Will More...

José Sirgado, réalisateur de films de série B est en crise créative et personnelle. Il n'est pas capable d'assumer sa rupture avec Ana. Son mal-être est accentué après avoir visionné un film super 8 réalisé par un ami obsédé à la découverte l'essence du cinéma.

#### **Deprisa, deprisa** de Carlos Saura

1981 – 1h39

**Production** Elías Querejeta Producciones Cinematográficas SL, Les Films Molière - **Scénario** Blanca Astiasu, Carlos Saura - **Photographie** Teodoro Escamilla - **Interprétation** Berta Socuéllamos, José Antonio Valdelomar, Jesús Arias...

L'histoire d'une bande de jeunes délinquants pendant la période de la Transition démocratique espagnole, quatre amis de la périphérie de Madrid qui comblent le manque de perspectives d'avenir par l'argent facile et l'usage de drogues.

## **Le maître d'escrime** de *Pedro Olea*

1992 – 1h24

**Production** Origen SA, Altube Films - **Scénario** Francisco Prada, Antonio Larreta, Pedro Olea, d'après le roman de Arturo Pérez-Reverte - **Photographie** Alfredo F. Mayo - **Musique** José Nieto - **Interprétation** Assumpta Serna, Omero Antonutti, Joaquim de Almeida...

*A Madrid en 1868, sous le règne chaotique de la reine Isabelle II, Jaime Astarloa, le meilleur maître d'armes de la ville, est contacté par une jeune femme inconnue, Adela de Otero, belle et mystérieuse qui sollicite ses services.*

## **Días contados** de *Imanol Uribe*

1994 – 1h33

**Production** Aiete Films SA, Sogepaq, Ariane Films - **Scénario** Imanol Uribe - **Photographie** Javier Aguirresarobe - **Musique** José Nieto - **Interprétation** Carmelo Gómez, Candela Peña, Javier Bardem...

*Charo se drogue, Antonio dédie sa vie à une cause politique à laquelle il ne croit plus. Tous deux naviguent entre mort et destruction. Autour d'eux, des personnages tout aussi déterminés repoussent le plus loin possible les limites de leur vie...*



*Le Maître d'escrime* de Pedro Olea

## LA FEMME DANS LE CINEMA ESPAGNOL DES ANNEES 1940 A 1990

### Femmes servantes

Les servantes apparaissent dans de nombreux films espagnols comme personnages secondaires et notamment dans deux des chefs d'œuvres que Luis Buñuel réalisa dans son pays : **Viridiana** (1961) et **Tristana** (1970). Elles sont également les protagonistes de deux grands succès populaires des années soixante : **Las que tienen que servir** (1967) de José María Forqué et **Cómo está el servicio** (1968) de Mariano Ozores. Il s'agit, dans les deux cas, d'adaptations de deux comédies du dramaturge conservateur Alfonso Paso qui avaient connu un énorme succès grâce à la présence de grandes actrices (Concha Velasco, Amparo Soler Leal, Gracita Morales...) et il a paru intéressant de jeter sur elles un regard critique.

Il serait également stimulant de revoir, quarante années plus tard, **Españolas en París** (1971) de Roberto Bodegas qui évoquait la vie compliquée des nombreuses bonnes espagnoles dans la capitale française.

Deux autres films à la tonalité bien différente des comédies des années soixante : **La tarde del domingo** (1957) du jeune Carlos Saura et **Los fieles sirvientes** (1981) de Francesc Betriú, donnent une image beaucoup plus sombre de la vie des domestiques dans une Espagne où le racisme de classe était en fait très fort.

Rappelons à ce sujet qu'un article récent du quotidien El País (01/06/2011) s'interrogeait sur le sort actuel de celles qui représentent plus de 90% du personnel domestique, en titrant "Travailleuses ou esclaves".

Emmanuel Larraz

### Films présentés

**La tarde de domingo** de Carlos Saura (1956)

**Las que tienen que servir** de José María Forqué (1967)

**Los fieles sirvientes** de Francesc Betriú (1980)

### La femme dans le cinéma espagnol des années 1940 à 1990

La représentation de la femme dans le cinéma espagnol de la dictature franquiste à la transition démocratique pourrait se résumer en une formule « la femme, c'est une affaire d'hommes ».

Acacia (épouse/prostituée), Isabel (religieuse laïque), Tula (célibataire réprimée), Adela / Juan (tabou transsexuel)... tous ces protagonistes apparaissent marqués et frustrés par l'idéologie du national-catholicisme qui destinait les femmes espagnoles à « leurs travaux » : repos du guerrier, épouse fidèle et soumise, reine, héroïne sainte ou religieuse guerrière toujours sous la tutelle et l'autorité patriarcale.

Seule exception, la parenthèse historique de la IIe République espagnole (1931-1939), rêve éphémère de libération, où Hildegart essaie de représenter les tentatives d'émancipation féministes avortées.

Durant toutes ces années ce fut le quotidien des femmes espagnoles, tant dans la fiction cinématographique que dans la réalité.

Les années 1980-1990 voient apparaître une génération de femmes cinéastes qui, telle Pilar Miró, ouvrent des perspectives de représentation féminine plus proches de la nouvelle réalité de **La mitad del cielo**.

Maïté de Agorreta

### Films présentés

**La aldea maldita** de Florián Rey (1942)

**Calle Mayor** de Juan Antonio Bardem (1956)

**Gary Cooper que estás en el cielo** de Pilar Miró (1981)

**Mi hija Hildegart** de Fernando Fernán Gómez (1977)

**Tu nombre envenena mis sueños** de Pilar Miró (1996)

**Mi querida señorita** de Jaime de Armiñan (1971)

**Tía Tula** de Miguel Picazo (1964)

## MEMOIRE

Depuis sa création, **Cinespaña** a régulièrement projeté des films sur ce qui ne s'appelait pas encore la mémoire historique, mais la lutte des citoyens pour la récupération de la mémoire républicaine. Ces thèmes ont été de plus en plus abordés par les cinéastes espagnols, ce qui nous a conduits en 2010 à créer cette section **Mémoire**. Nous vous proposons donc une année encore nombre de témoignages sur cette période douloureuse, mais également une réflexion sur la Transition et sur la transmission, ou non, de cette mémoire aux jeunes générations.

**Patrick Bernabé**

### **Films présentés**

**70 ans de silence** de *Emile Navarro* (2010)

**Al final de la escapada** de *Albert Solé* (2010)

**Haciendo memoria** de *Sandra Ruesga* (2005)

**La maleta mexicana** de *Trisha Ziff* (2011)

**La memoria rebelde** de *Julio Diamante* (2011)

**Les ombres de la mémoire** de *Dominique Gauthier et Jean Ortiz* (2011)

## CINEMA ET TAUROMACHIE

*Le toro bravo est la bête qui a été le plus représentée sur nos écrans et le cinéma taurin, que ce soit au niveau espagnol ou international, occupe une grande place dans la production cinématographique : Chaplin, Welles, B. DeMille, Walsh, Eisenstein, Rosi, L. Wajda, Borau, Bigas Luna, Almodóvar et même Buñuel ont filmé ou évoqué des séquences relatives à cet art...*

*Il ne s'agit pas pour nous de prendre parti en tant qu'institution dans le débat où s'affrontent pro et anti-taurins. Mais nous ne pouvons ignorer son importance dans l'histoire du cinéma et en conséquence, nous vous proposons quelques films qui essaient de recouvrir ce monde en réalité complexe, fait d'êtres humains aux profils psychologiques différents, dépassant ainsi les quelques raisonnements primaires que nous puissions avoir.*

**Manuel Rodríguez Blanco**

### Films présentés

**Juan Bautista, une histoire de Camargue** de Marianne Lamour et Jacques Durand (2001)

**Fiesta, to Fight or not to Fight** de Luis Cerezo (2009)

**El torero de los Andes** de Ignasi Rodríguez (2010)

**¡ Torero !** de Carlos Velo (1955)

**Tú solo** de Teo Escamilla (1984)



*El torero de los Andes de Ignasi Rodríguez*

## LA DERNIERE SEANCE

Comme l'an dernier, la séance de 22h30 à La Cinémathèque de Toulouse sera consacrée au cinéma fantastique espagnol (du samedi 1<sup>er</sup> au vendredi 7 octobre), avec une programmation concoctée et présentée par un spécialiste du genre : Thierry Loiseau.

*Petit résumé succinct du cinéma fantastique espagnol : Segundo de Chomón l'invente au début du muet. Il tombe dans l'oubli jusqu'à ce que Paul Naschy et Jess Franco le réinventent dans les années 1960, de manière plutôt classique pour le premier, un peu plus débridée pour le second. Années 80-90, sous l'influence d'Alex de la Iglesia, d'Alejandro Amenabar et du Mexicain Guillermo del Toro, on commence à mesurer sa potentialité. Début 2000, la jeune génération, dopée par les aînés, s'en saisit et le fait véritablement exploser au niveau mondial ! En 2011, l'onde de choc est encore perceptible !*

**Thierry Loiseau**

### *Films présentés*

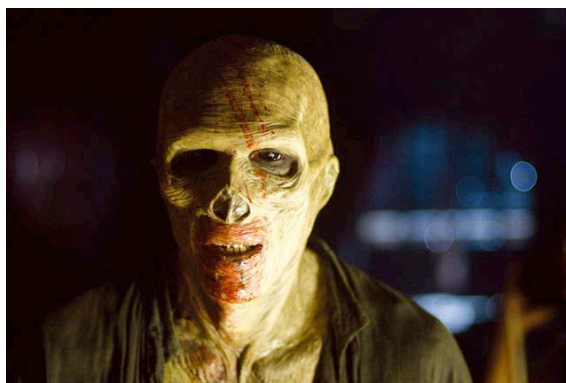
**El bosque del lobo** de Pedro Olea (1970)

**14 days with Victor** de Román Parrado (2010)

**La herencia Valdemar** de José Luis Alemán (2010)

**La sombra prohibida** de José Luis Alemán (2010)

**Los ojos de Julia** de Guillem Morales (2010)



*La herencia Valdemar* de José Luis Alemán

## CYCLE SCOLAIRE ET UNIVERSITAIRE

*Cinespaña* propose cette année une sélection de films à découvrir ou à revoir qui permettront aux jeunes d'approcher les réalités sociales, historiques ou géographiques et les aspects fondamentaux de la culture hispanique dans sa diversité. Toutes les informations concernant la programmation, les modalités de réservation ainsi que les dossiers pédagogiques sont disponibles sur le site du festival ([www.cinespagnol.com](http://www.cinespagnol.com))

En partenariat avec l'Inspection Académique de la Haute-Garonne et la Délégation Académique à l'Action Culturelle (DAAC).

**Danièle Saint-Amans**

### *Films proposés*

#### Université

**70 ans de silence** de *Emile Navarro*

**Ander** de *Roberto Castón*

**Barcelona abans que el temps ho esborri** de *Mireia Ros*

#### Collège / Lycée

**El Bola** de *Achero Mañas*

**Un franco, 14 pesetas** de *Carlos Iglesias*

#### Collège, 3e / Lycée / Université

**La buena nueva** de *Helena Taberna*

**También la lluvia** de *Icíar Bollaín*

#### Collège / Université

**El viaje de Carol** de *Imanol Uribe*

#### Lycée, 1ère et Terminale / Université

**Yo también** de *Álvaro Pastor et Antonio Naharro*

## RENCONTRE LITTERAIRE

### Avec Eduardo Mendoza

Présentée par **Domingo Gracia Cañedo**, directeur de l'Instituto Cervantes

**Jeudi 6 octobre à 18h**

**au Forum Fnac WilSon**



Considéré comme l'un des chefs de file des romanciers de sa génération, Eduardo Mendoza est notamment l'auteur de **La Vérité sur l'affaire Savolta** (1975). Ce roman censuré par le régime franquiste est considéré comme le premier roman marquant de la transition entre la dictature et la démocratie. La plupart de ses œuvres mêlent avec brio la parodie et l'Histoire avec pour décor la ville de Barcelone, où il est né le 11 janvier 1943. **La Ville des prodiges** (1987, adapté au cinéma par Mario Camus en 1999) revient sur l'histoire des Catalans, alors que la trilogie 'policrière' entamée avec **Le Mystère de la crypte ensorcelée** (1979) se rapproche de la tradition picaresque... Son dernier roman paru en France s'intitule **Les Aventures miraculeuses de Pomponius Flatus** (Le Seuil, 2009).

*Né à Barcelone en 1943, Eduardo Mendoza peut être considéré comme le rénovateur du roman espagnol de la fin du XXe siècle. La publication de son premier roman, **La vérité sur l'affaire Savolta** (1975), à part la nouveauté de son style narratif, est un événement majeur en tant que précurseur du changement de la société espagnole. Pour un bon nombre de critiques c'est le premier roman de la transition espagnole.*

*Dans ce premier roman se trouvent déjà tous les éléments qui vont construire l'univers narratif d'Eduardo Mendoza : une ville, Barcelone, cadre dans lequel se déroule l'action des autres romans tels **La ville des prodiges** (1986), **Barcelone Moderniste** (1989) ou **Mauricio ou les élections sentimentales** ; le goût de l'enquête policière imprègne les pages d'une grande partie de sa production littéraire et acquiert le ton du polar dans **Le mystère de la crypte ensorcelée**, ou dans **Le labyrinthe aux olives** ; l'ironie et la parodie, cultivées tout au long de son parcours littéraire, atteignent la perfection dans **Les aventures miraculeuses de Pomponius Flatus**, sans jamais abandonner la structure policière.*

*L'humour qui est toujours présent ne l'empêche pas d'imaginer des histoires critiques envers la morale et l'idéologie d'une époque dans **Mauricio ou les élections sentimentales**, avec une réflexion profonde sur la condition humaine. Si **La vérité sur l'affaire Savolta** a eu le Prix de la critique en 1975, **La ville des prodiges** a été finaliste du Femina et Médicis et a obtenu le Prix Ciudad de Barcelona en 1987 et le Prix du Meilleur Livre de l'année (1988) en France, tout comme **Une comédie légère** en 1998. Son dernier roman, **Riña de gatos**, une histoire de mystère et d'aventures où l'action se déroule à Madrid les deux semaines antérieures à la Guerre Civile, a obtenu le Prix Planeta 2010. Certains de ses romans ont été adaptés au cinéma.*

**Domingo García Cañedo**

## EXPOSITIONS

### • *Óscar Fernández orengo : a través de mis ojos*

Cette exposition est constituée d'une quarantaine de portraits de réalisateurs de cinéma espagnol. C'est en réalisant l'affiche du film *El Mar*, de agustí Villaronga qu'a commencé le projet **A través de mis ojos**. "L'intention est documentaire, j'essaie de capturer plusieurs générations de cinéastes qui sont la mémoire de notre cinéma. Ces portraits sont un aveu d'admiration pour ces créateurs que j'aurais aimé être. J'ai ainsi réussi à photographier Marc Recha, Arturo Ripstein, Joaquín Jordá, Bigas Luna, Carlos Saura, Isabel Coixet, etc... Ce travail n'est pas fini et j'espère pouvoir capter l'image de nombreux autres réalisateurs, à travers mes yeux".

**Instituto Cervantes, du 14 septembre au 21 octobre 2011**

(31 rue des Châlets, Toulouse)

du lundi au vendredi : 9h-12h30 / 14h30-18h

**Vernissage le mardi 13 septembre à 18h30**

En présence de l'artiste



### • *Photographies de Gilles Vidal - FNAC Wilson à Toulouse*

Portraits des invités de la 15è édition de *Cinespaña*



### • *Les affiches du festival Cinespaña – Cinéma ABC*

Toutes les affiches du festival *Cinespaña* depuis 1996, seront exposées dans le hall du cinéma ABC

## LES RENCONTRES PROFESSIONNELLES

Les **2èmes Rencontres Professionnelles** du Festival du film espagnol de Toulouse auront lieu les **5, 6 et 7 octobre** à La cinémathèque de Toulouse et au cinéma ABC.

Ces journées de rencontres entre **producteurs** et **distributeurs** ont pour objectif la sortie nationale de longs-métrages espagnols dans les salles de cinémas françaises.

### Au programme

> Projections de longs-métrages inédits en compétition pour la Violette d'or.

Cette année, une aide à la distribution d'un montant de 5000€ sera attribuée au film récompensé et remise au distributeur pour une sortie nationale dans l'année suivant le festival

> Projections de longs-métrages inédits de fictions et de documentaires hors compétition.

Par ailleurs, **Cinespaña** organise cette année pour la première fois un **rendez-vous des Exploitants** !

> Deux films seront projetés en avant-première en présence des distributeurs. Ces projections seront suivies d'une table ronde où les professionnels pourront évoquer les différents aspects et contraintes du support numérique déjà bien présent dans les salles.

**Contact Rencontres Professionnelles**

Maud Weicherding

[rencontresprofessionnellesfestivalfilmcinespana@numericable.fr](mailto:rencontresprofessionnellesfestivalfilmcinespana@numericable.fr)

## Le Village du festival

Comme tous les ans, le Village du Festival situé dans la cour de La Cinémathèque de Toulouse (69, rue du Taur, 31000 Toulouse) accueillera :

- Un restaurant
- Un bar à tapas
- Les apéro-concerts
- Un stand de promotion de l'Instituto Cervantes

## Apéro-concerts

Les *apéro-concerts* de **Cinespaña** ont lieu tous les soirs à partir de 19h00 dans la cour de La Cinémathèque de Toulouse (69 rue du Taur) où est installé le village du festival. Entrée libre. Voir la programmation sur le site du festival, [www.cinespagnol.com](http://www.cinespagnol.com)



Le groupe *Cordzam*

## Programmation hors les murs

Une sélection des films programmés à Toulouse seront projetés dans les salles de cinéma suivantes (détail sur [www.cinespagnol.com](http://www.cinespagnol.com), rubrique *Hors les murs*) :

### Liste des salles

**Aucamville** : *Cinéma Jean Marais*

**Auterive** : *L'Oustal*

**Auzat** : *La Maison du Patrimoine*

**Auzielle** : *Studio 7*

**Cazères** : *Cinéma Les Capucines*

**Carbonne** : *Ciné Carbonne*

**Foix** : *L'Estive-Scène Nationale*

**Fronton** : *Cinéma Fronton*

**Gaillac** : *Nouvel Olympia*

**Lavelanet** : *Le Casino*

**Limoux** : *L'Elysée*

**Luchon** : *Le Rex*

**Plaisance-du-Touch** : *Ecran 7*

**Quillan** : *Ciné club*

**Ramonville** : *L'Autan*

**Saint-Gaudens** : *Le Régent*

**Saint-Girons** : *Le Max Linder*

**Tournefeuille** : *Utopia*

**Villefranche-de-Lauragais** : *Cine'Bor*

## **Soirée de clôture**

Samedi 8 octobre à 19h, à La Cinémathèque de Toulouse (sur invitation)

### **Cérémonie de remise du Palmarès**

#### **Violette d'Or du Meilleur Film**

Dotation de 7 500 € par *La Mairie de Toulouse*,  
dont 2 500 euros pour le réalisateur et 5 000 euros pour l'aide à la distribution en France

#### Trophées

**Meilleure Interprétation Masculine**

**Meilleure Interprétation Féminine**

**Meilleur Scénario**

**Meilleure Musique Originale**

**Meilleure Photographie**

Décernés par le Jury Professionnel

**Meilleur Premier Film**

Décerné par le jury étudiant  
Dotation de 1 000 € par *Cinespaña*

**Meilleur Court-métrage**

Décerné par le Jury Professionnel des courts-métrages  
Dotation de 2 500 € par la *Région Midi-Pyrénées*

**Meilleur Documentaire**

Décerné par le Jury Professionnel des documentaires  
Dotation de 2 500 € par la *Région Midi-Pyrénées*

**Prix du Public**

Dotation de 2 000 € par *Cinespaña*  
*Soutenue par La Dépêche du Midi*

## Les invités de Cinespaña 2011

### Liste en cours (sous réserves de modifications)

#### **Jury professionnel**

**Anne Alvaro** (comédienne – Présidente du Jury Professionnel)

**Daniel Chabannes** (Distributeur)

**François Marthouret** (Comédien)

**François-Pier Pélinard-Lambert** (Journaliste)

**Carlo Varini**, (Chef opérateur)

#### **Jury Documentaires**

**Daniel Matias** (Courrier International)

**Emmanuel Tronquart** (Courrier International)

**Neus Viala** (Réalisatrice)

#### **Jury Courts-Métrages**

**Jean-Louis Dufour** (Directeur de l'ESAV)

**Eric Jordana** (Acteur, réalisateur)

**Jean-Henri Meunier** (Documentariste)

#### **Réalisateurs**

**Franck Apprederis** (Hommage à Jorge Semprún)

**Paco Cabezas** (Carne de neón)

**Jorge Coira** (18 comidas)

**Liteo Deliro** (La Hégira)

**Julio Diamante** (La memoria rebelde)

**Jon Garaño** (80 egunean)

**Javier García Fernández** (Luna rota)

**José Mari Goenaga** (80 egunean)

**Manuel Martín Cuenca** (La mitad de Óscar)

**Enrique Otero** (Crebinsky)

**Carles Torras** (Open 24h)

**Agustí Vila** (La mosquitera)

#### **Comédiens**

**Camila Bossa** (18 comidas)

**Juan Diego Botto** (Hommage)

**Denis Eyriey** (La mitad de Óscar)

**Miguel de Lira** (Crebinsky)

#### **Producteurs**

**Rosa Cañamero** (La Hégira)

**Ana Carrera** (Te odio)

**Jordi Comellas** (La maleta mexicana)

**Luis Miñarro** (La mosquitera)

**Paco Poch** (La maleta mexicana)

#### **Autres**

**Antonio Delgado** (Documentamadrid)

**Diego Galán** (Carte blanche et hommage à Pilar Miró)

**Manuel Larraz** (section sur les femmes servantes)

**Eduardo Mendoza** (Ecrivain)

## Informations pratiques

### *Village du Festival*

**Cour de La Cinémathèque de Toulouse**  
69 Rue du Taur - 31000 Toulouse

### *Les salles de cinéma*

**La Cinémathèque de Toulouse**  
69 Rue du Taur – Toulouse

**Cinéma ABC**  
13 Rue Saint-Bernard – Toulouse

**Cinéma UGC**  
9 All F. Roosevelt – Toulouse

**Cinémas Utopia**  
Rue Montardy – Toulouse  
All. Des Sports – Tournefeuille

**ESAV** (Ecole Supérieure d'Audiovisuel)  
56 rue du Taur – Toulouse (*En face de La Cinémathèque de Toulouse*)

**Instituto Cervantes**  
31 Rue des Châlets – Toulouse

**Le Cratère**  
95 grande rue Saint Michel - Toulouse

**Casa de España**  
85 av des Minimes - Toulouse

**La Fabrique – Université Toulouse Le Mirail**  
5, allées Antonio Machado

**IEP (Institut Études Politiques)**  
2 ter, rue des Puits-creusés

**INSA (Institut National des Sciences Appliquées)**  
135, avenue de Rangueil

**Université de Sciences Sociales**  
2, rue du Doyen Gabriel-Marty

### *Les tarifs*

**Instituto Cervantes / Casa de España** : entrée libre

**Cinémathèque / ABC/ UGC / ESAV**

Billets à l'unité : **6 €**

Tarif réduit : **5 €**

(Etudiants, demandeurs d'emploi, adhérents de la Cinémathèque de Toulouse et de l'Institut Cervantès, Carte UGC Illimité, Carte Maniak, Carte Sourire)

Tarif groupe (15 pers. minimum) : **4 €**

Scolaires : **3 €**

Pass 4 films : **20 €** - Pass 10 films : **40 €** - Pass Festival : **60 €**

Le Pass Festival donne droit à une seule séance par film pour l'ensemble de la programmation, hors soirée d'ouverture et de clôture - fournir une photo

**Utopia / Cratère / Salles en région**

Voir les tarifs pratiqués dans les salles partenaires.

À la Cinémathèque, prévente des billets uniquement pour la semaine en cours. Il est conseillé de retirer les places au moins 45 minutes avant le début de la séance.

### *Points de vente*

Billets à l'unité : guichet des salles de cinéma

Pass 4 Films, Pass 10 films et Pass Festival

En vente à La Cinémathèque de Toulouse et au stand Accueil du festival au village.

Et aussi dans les magasins Carrefour, Fnac, Géant, Système U, Bon Marché

ou utiliser : 0 892 692 694 (0,34 cts/min),

www.carrefourspectacles.com, www.fnac.com, www.francebillet.com

Toutes les animations autour du festival sont gratuites.

## Cinespaña 2011 est réalisé

### *Avec le soutien de*

#### *- En Espagne*

Ministerio de Cultura / Instituto de la Cinematografía y de las artes Audiovisuales (ICAA)  
AISGE (Artistas Intérpretes Sociedad de Gestión)  
Instituto Cervantes  
Academia de las Artes y de las Ciencias Cinematográficas

#### *- En France*

Ville de Toulouse  
Région Midi-Pyrénées  
Conseil Général de la Haute-Garonne  
Instituto Cervantes de Toulouse  
Consulat Général d'Espagne de Toulouse  
CROUS de Toulouse  
La Cinémathèque de Toulouse  
École Supérieure d'Audiovisuel de Toulouse (ESAV)  
Université de Toulouse-Le Mirail (SIAM)  
Université Capitole 1  
IEP de Toulouse  
INSA (Institut National des Sciences Appliquées)  
Le Rectorat de l'Académie  
L'Inspection Académique de la Haute-Garonne  
Casa de España

### *Partenaires privés*

Acb Banque Populaire  
Casino Barrière  
Crédit Agricole de Toulouse  
FNAC  
José Mohedano  
MAIF  
Mídica  
Tisseo  
Vins Torres

### *Rencontres professionnelles*

Benoît Distribution  
Money Services  
Rentrak  
Syndicat des Cinémas des Pyrénées

### *Partenaires médias*

Cinespaigne.com  
Coté Cinéma  
La Dépêche du Midi  
Ecrannoir.fr  
France 3  
RFM  
Télérama  
TLT  
Toulouseweb

### *Nous remercions vivement pour leur collaboration*

Les services techniques de la Mairie de Toulouse (Jardins et espaces verts, Imprimerie Municipale, Manifestations et fêtes, Direction de la communication), les équipes des salles partenaires.

Ainsi que  
Rocco Femia,  
Domingo García Cañedo,  
Francis Loubatières,  
Eloisa Marchán,  
Et Serge Regourd

*Merci aux maisons de production et aux distributeurs pour la mise à disposition des films*

*Longs-métrages* : Tic Tac Producciones, Cinema republic, Mallerich Films, Latido Films, Zabriskie Films, Control Z, La Loma Blanca, Funny Balloons, Imagina TV, Sophie Dulac, Morena Films, Mandarin Films, Brutal Box S.L, Baleuko Films, Filmax, Reel Flow, Nadie es Perfecto PC, Arcadia Motion Pictures, Batea Films, Eddie Saeta, Marben Media, TMC, Aiete Ariane, Ircania Producciones, Eres Pequeño Producciones, Publicise, Wanda Visión, Moztu Filmak, La Voz que yo Amo, Potyomkyn Audiovisuales, Minimal Films, Emile Navarro, Julio Diamante, Bodega Films, Colifilms, Haut et Court, Hapinness Distribution, EGEDA, Boomerang Cinema, Les films de Whippet, Filmoteca Española, Vértice Sales, DeA Planeta, Bausan Films, Quimelca, Tusitala Producciones, Galatée Films, Luis Cerezo, Ignasi Rodriguez, Universal Pictures France, Pedro Olea, Oria Films, Exodo Producciones, Garbo Producciones, Flach Film, Tamasa Distribution, RTVE, Jet Films, Mediapro, Framax, Grupo M Asociados.

*Courts-métrages* : Madrid en Corto, Kimuak, Marwin and Wayne, Promofest, Kiko Medina y Liteo Deliro, Australopigenius y Noventaynueve, Solita Films, Lolita Peliculitas, La Movie, Think Mol, Roxbury Pictures, Ana Carrera, Iralta Films, Lavinia Productora, Kinos Klan, Forosonoro, Caelus Cinema e Impacto Producciones, Common Films, 14 pies audiovisual, Gerard Ferré, Nacho Martín, Quechua films, José Almena, Also Sisters, The House of Films, Rebordelos, 3ontherun, Nocta Films, Isabel Herguera, Aída Ramazánova, María Zafra.

*Et merci à tous ceux qui par leur travail ont permis la tenue de cette 16e édition*, en particulier les salariés, les membres de l'association AFICH, les stagiaires, les bénévoles, et le public toujours présent.